

Candidature Programme Voltaire 2022-2023
Annexe III - Partie à remplir par l'établissement

Académie : _____

Nom de l'établissement : _____

Nom du / de la professeur-e-tuteur/-trice: _____

(Le/la professeur-e-tuteur/-trice, chargé-e du suivi de l'élève pendant l'échange, est idéalement un-e professeur-e d'allemand)

Matière enseignée par le/la professeur-e-tuteur/-trice : _____

Téléphone personnel du/ de la professeur-e-tuteur/-trice : _____

Email personnel du/ de la professeur-e-tuteur/-trice : _____

Évaluation du/ de la professeur-e-tuteur/-trice après consultation de l'ensemble de l'équipe pédagogique

Aptitude personnelle de l'élève pour l'échange :

1 = le plus faible 10 = le plus fort

Motivation :

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
---	---	---	---	---	---	---	---	---	----

Capacité d'adaptation :

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
---	---	---	---	---	---	---	---	---	----

Maturité :

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
---	---	---	---	---	---	---	---	---	----

Compétences sociales :

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
---	---	---	---	---	---	---	---	---	----

Curiosité :

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
---	---	---	---	---	---	---	---	---	----

Description de la personnalité de l'élève et de son comportement vis-à-vis d'autrui :

Appréciation globale sur les résultats scolaires de l'élève :

Degré de maîtrise de la langue allemande :

Capacités particulières ou engagement particulier de l'élève :

Éventuelles réserves ou éléments à signaler :

En tant que professeur-e-tuteur/-trice, je m'engage à :

- prendre contact avec le/la professeur-e-tuteur/-trice allemand-e ;
- me tenir informé-e des progrès et résultats de l'élève pendant son séjour en Allemagne, tenir compte de l'évaluation remise par le/la professeur-e-tuteur/-trice allemand-e et la transmettre au conseil de classe du troisième trimestre ;
- dialoguer régulièrement avec l'élève français-e, sa famille ainsi qu'avec l'élève allemand-e ;
- aider l'élève allemand-e à s'adapter à son nouveau mode de vie et à sa nouvelle école** ;
- informer le/la professeur-e-tuteur/-trice allemand-e des progrès et résultats de l'élève allemand-e et lui transmettre avant son conseil de classe une évaluation de son niveau scolaire**.

Votre adresse e-mail et votre numéro de téléphone seront transmis au / à la correspondant-e allemand-e de votre élève ainsi qu'à son / sa professeur-e-tuteur/-trice. Par ailleurs, accepteriez-vous que votre nom figure dans la liste académique des participant-e-s au programme Voltaire, qui sera mise à disposition du rectorat ?

Oui Non

Signature

* Pour les candidats de classe de troisième, ces deux pages seront à remplir à nouveau par le lycée allant être fréquenté lors de l'année de seconde. Pour cela, la Centrale Voltaire prendra contact avec les élèves et leurs familles au cours du séjour en Allemagne.

** Non valable pour les référents-tuteurs de candidat-e-s de classe de troisième.

Avis du / de la chef-fe d'établissement

Nom du / de la chef-fe d'établissement : _____

Le/la chef-fe d'établissement, après

- avoir mené un entretien avec le/la candidat-e et sa famille au cours duquel la place de l'échange dans son cursus scolaire a été évoquée et la motivation et l'aptitude du / de la candidat-e pour l'échange ont été constatées ;
- s'être assuré-e que l'ensemble de l'équipe pédagogique soutienne le projet d'échange du / de la candidat-e et reconnaisse sa scolarisation en Allemagne comme un apprentissage à part entière (en évitant notamment de lui envoyer des devoirs supplémentaires) ;
- avoir pris connaissance du fait que l'avis favorable est lié à l'engagement de la part de l'établissement d'accueillir le/la correspondant-e allemand-e pendant toute la durée de son séjour en France, de lui réserver une place à l'internat si l'élève français-e est lui/elle-même interne, d'assurer sa scolarisation selon les conditions en vigueur et de l'intégrer à la vie de l'établissement*** ;
- s'être engagé-e à soutenir la réintégration de l'élève à son retour dans l'établissement suite à son séjour en Allemagne et lui offrir l'occasion de témoigner de ses expériences faites à l'étranger en les partageant avec d'autres élèves*** ;
- s'être assuré-e que, si le séjour en Allemagne devait être suivi par un changement d'établissement de la part du / de la candidat-e (par exemple passage au lycée), le futur établissement soit bien informé de la venue d'un-e élève allemand-e dès la rentrée suivante.

autorise l'élève candidat-e à participer au programme Voltaire selon le cadre décrit ci-dessus et, à partir du 1^{er} mars au plus tard, à terminer l'année scolaire en cours dans un établissement allemand

et émet un

Avis réservé

Avis favorable

Avis très favorable

Motivation de l'avis (facultatif en cas d'avis favorable ou très favorable ; obligatoire en cas d'avis réservé)

Signature du / de la chef-fe d'établissement et cachet de l'établissement

*** non-valable pour les chefs d'établissement de collèges

Pour quelques indications d'ordre général, voir p.2.

Indications d'ordre général

Le dossier doit être remis en trois exemplaires complets au / à la chef-fe d'établissement pour le **6 novembre 2021**. Celui/celle-ci le transmettra à son tour au / à la délégué-e académique aux relations européennes et internationales et à la coopération (D.A.R.E.I.C.) ou à l'inspecteur/-trice d'académie-inspecteur/-trice pédagogique régional-e (I.A.-I.P.R.) d'allemand, correspondant-e-s académiques de l'OFAJ et pour les élèves des lycées professionnels, à l'IEN-ET - EG d'allemand. En cas de retard du dossier de candidature, merci de contacter le(s) correspondant(s) académique(s) de l'OFAJ au rectorat.

À la fin de son séjour, le/la correspondant-e allemand-e reçoit de la part de l'établissement français d'accueil **une évaluation écrite de ses résultats et de son comportement** afin que ses performances scolaires à l'étranger puissent être reconnues par son établissement d'origine. Ce document ne devrait théoriquement pas prendre la forme d'un bulletin scolaire, mais celle de courtes appréciations écrites par chacun des enseignant-e-s. Dans ce but, les organisations liées au programme Voltaire ont développé en partenariat avec des enseignant-e-s expérimenté-e-s un formulaire, que vous pouvez retrouver sur la page internet mentionnée ci-dessous.

De plus, le/la correspondant-e allemand-e devrait recevoir à la fin de son séjour de la part de l'établissement français d'accueil **un certificat de scolarité** qui atteste qu'il/elle a été scolarisé-e dans cet établissement et les dates de cette scolarisation. Il n'existe pas de formulaire préécrit pour ce certificat.